

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 4

Artikel: Frühling = Printemps = Primavera = Spring

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773104>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

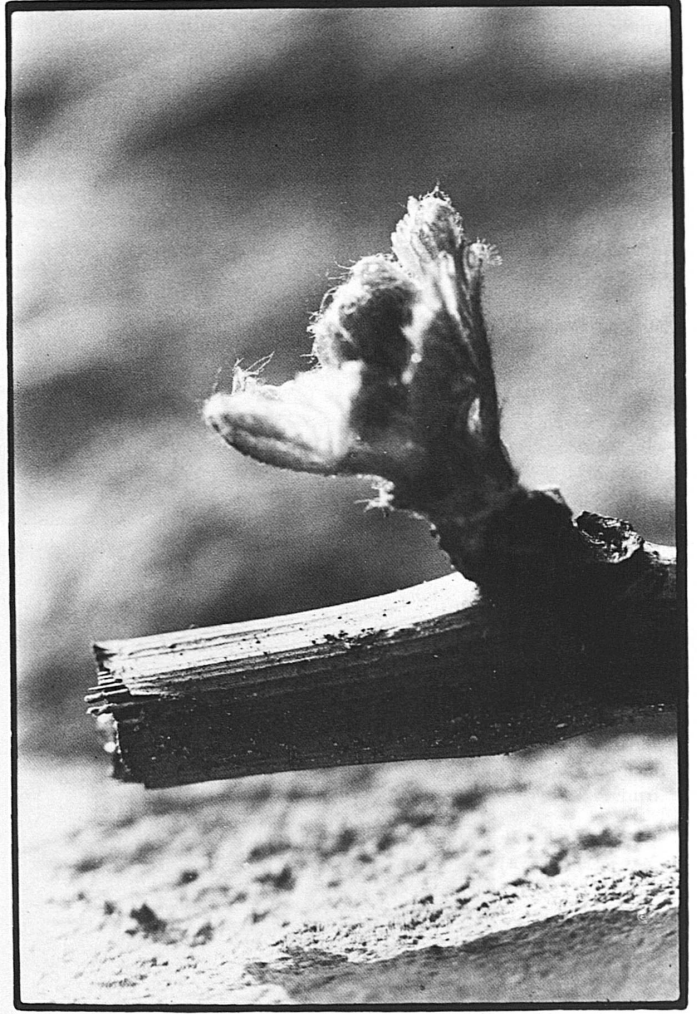
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

2

Frühling

Die Rebe treibt aus (1), die Knospe entfaltet sich (2), die ersten Trauben – einer roten Rebe (3) und einer weissen Chasselasrebe (4) – erscheinen

Printemps

La vigne débourre (1), elle bourgeonne (2), les premiers raisins apparaissent sur un cep de rouge (3) et sur un cep de chasselas blanc (4)



3



4

Primavera

Prime gemme della vite (1), il germoglio si sviluppa (2), appaiono i primi grappoli di una vite rossa (3) e di uva bianca Chasselas (4)

Spring

The vine forms shoots (1), the bud develops (2), the first grapes—here a red variety (3) and a white Chasselas (4)—make their appearance